

ISSN 1344-1957

ANNUAL BULLETIN
OF
JAPAN SHELLEY STUDIES CENTER
No.9 (March 2001)

日本P. B. SHELLEY
研究センター年報
第9号(2001年3月)

JAPAN SHELLEY STUDIES CENTER

President

Shigetoshi Ishikawa

Secretaries

Hiroshi Harata Kazuya Honda Suzuna Jimbo Kenkichi Kamijima
Yorimichi Kasahara Norikane Takahashi Tatsuo Tokoo Kazuhiro Ueno

Auditors

Kazuo Kawamura Chiyoshi Yamada

Treasurers

Miwako Hosaka Kazuo Matsuda

Office

Department of English, Faculty of Education and Human Sciences,

Yamanashi University

4-4-37, Takeda, Kofu, Yamanashi, Japan 400-8510

Fax: 055-220-8791 E-mail: harata@edu.yamanashi.ac.jp

Contents

NEWS	3
SYNOPSES	
Special Lecture:	
William Godwin: An Honourable Dead or Is He Alive?	
Atsushi Shirai	5
Symposium on “A Vision of the Sea” and “Ode To Liberty”	
On “Ode to Liberty”	
Nobuo Yoshioka	7
“A Vision of the Sea”, “Ode to Liberty” and the <i>Prometheus</i>	
Volume	
Suzuna Jimbo	9
BIBLIOGRAPHY	11
CONTENTS OF THE JAPANESE VERSION	15

ANNUAL BULLETIN

OF

JAPAN SHELLEY STUDIES CENTER

No.9 (March 2001)

NEWS

The ninth annual conference of JAPAN SHELLEY STUDIES CENTER (JSSC) was held at Sanjyo Kaikan Hall on Hongo Campus, Tokyo University, on 2 December 2000. After an opening speech by President Shigetoshi Ishikawa followed a special lecture and then a symposium. Atsushi Shirai (Emeritus Professor at Keio Gijyuku University) gave the lecture on the relations between the Shelleys and Godwin. Hiroshi Suzuki (Emeritus Professor at Waseda University) moderated the symposium on "Ode to Liberty" and "A Vision of the Sea" in which the two speakers, Motonobu Yoshioka and Suzuna Jimbo, fully discussed them, by paying special attention to the former. Their abstracts appear below. The tenth conference will be held at the same place on Saturday, 1 December 2001. The program will include a special lecture by Hiroshi Suzuki and a symposium on *The Wandering Jew*, one of the few poems treated of so far not only by Japanese but Western scholars.

A new organization of JSSC under the management of Tatsuo Tokoo as President and Masumi Niina as Director of the office division will begin to operate from April 2001 onward. Kazuo Kawamura and Masumi Niina will enter the secretarial board. Hiroko Nakamura and Hiroshi Takubo will be responsible for treasury in place of Chiyoshi Yamada (died February 2000) and Kazuo Kawamura. The office will move from Yamanashi University to Niina's address (e-mail: m-niina@msf.biglobe.ne.jp).

SYNOPSES

Special Lecture: “William Godwin: An Honourable Dead or Is He Alive?”

Atsushi Shirai (Emeritus Professor at Keio Gijyuku University)

This title comes from the letter that Shelley wrote to Godwin in early 1812, as he learned that the great Godwin was still alive in London: “I had enrolled your name on the list of the honourable dead.” William Godwin was on the peak of his fame when he published *Political Justice* in 1793. After he wrote a biography of his wife Mary Wolstonecraft and as he was criticized by Malthus in *An Essay on Population*, he came to receive more and more denouncement until he had been almost forgotten by the public by the beginning of the new century. A decade later Shelley was surprised to find that he was still alive, and he sought for friendship with him until finally he married his daughter.

Godwin is still remembered as an influence on the Romantic poets and as an inspiration to Robert Owen and Ricardian Socialists. But his contribution to the history of ideas far exceeds those. His ideas preceded by eighty years Marx’s description of “the second stage of communism” that appeared in *Critique of the Gotha Programme* (1875). As a founder of modern anarchism, his rationalism, communism, principles of mutual aid and critique of the division of labor closely resembled those of Kropotkin’s. Godwin’s critique of the institution of marriage also preceded modern feminism.

Although in England, Godwin’s novels are still read and large collections of his writings have been published, in Japan there have been a very small number of serious studies on this thinker. Godwin, however, had predicted the emergence of robots, general aging of the population and the decrease in the number of children in modern society. Many of his predictions have been realized. In recent years, there are signs that Godwinian ideas are reviving: power and authority are set under scrutiny more

than ever before; discussions on social justice are active; the idea of “excellence” is revalued. By studying Godwin’s ideas on higher happiness, the duty of promoting universal benefit, the individual judgement, the utmost freedom, the rejection of the institution of marriage, and the unlimited progress of reason and morality, not only can we learn about the ideas and the spirit of the 18th century, but also can get continual inspiration for the understanding of the condition of human race and for visions of what we can be.

Symposium on “A Vision of the Sea” and “Ode to Liberty”

Panelist 1: Nobuo Yoshioka (Emeritus Professor at Osaka Prefectural University)

On “Ode to Liberty”

“Ode to Liberty” was written to celebrate the establishment in 1820 of a constitutional monarchy of Spain, which was to last three years.

Liberty is described as lightning, “the ray / Of the remotest sphere of living flame,” and sunlight dispelling the darkness of night.” This lightning is accompanied by a song thundering from the deepest throne in “the heaven of fame,” giving order to this world of chaos.

The opposition of light and darkness and order and chaos is political: dark and chaotic is the actual world governed largely by monarchism; light and orderly is the new world system, more or less realized by the American, French and other revolutions. “Liberty” here means something like the ideals of liberty, equality and fraternity.

Liberty was fully realized first in Athens (IV-VI) and lately in America (XI): Athens around the time of Pericles when direct democracy was conceived and administered, America, “the Republic of the United States” that has “no king, . . . oligarchy, . . . established church” (from *A Philosophical View of Reform*). “Liberty” here refers to republicanism.

Meanwhile, Spain, while becoming a constitutional monarchy, still has one more step to take, as does England, which “still sleeps.” Both are “twins of a single destiny,” and are urged to appeal to America in the dim West to impress all it has “thought and done,” i.e. republicanism.

“Ode to Liberty” has some parallels with *Prometheus Unbound*, among which is that the soul finds its daily nourishment in gleams of liberty—the eruption of the Spanish revolution is one such gleam—, just as Prometheus is revived from daily

tortures—of which the failure of the French revolution is one case— by the hope of “the Hour” when Jupiter is overthrown, thrones are kingless, and these and altars are like “The ghosts of a no more remembered fame.” This parallelism sheds some light on each poem, e.g., on what Prometheus anticipated.

Response: Suzuna Jimbo (Professor at Ritsumeikan University)

“A Vision of the Sea”, “Ode to Liberty” and the *Prometheus* Volume

Of the nine poems published with *Prometheus Unbound* in 1820, some are very well known such as the ‘Ode to the West Wind’ and ‘To a Skylark’, while others are little known or read such as ‘A Vision of the Sea’ and the ‘Ode to Liberty’. Among recent studies on Shelley, is a very ambitious one on ‘A Vision’ by Nora Crook, who interprets that the main theme of the poem is Shelley and Mary’s sorrow on their son William’s death. I don’t agree with her. For this poem and the ‘Ode to Liberty’ as well as the rest of the nine should be interpreted along the same idealism as that of *Prometheus*, as Shelley himself says on the nine poems in his letter (to Ollier, May 14, 1820). In my Response at the Shelley Symposium 2000, I tried to show how Shelley aimed at the Athenian ideal world in his *Prometheus* and the poems published with it, through the three key words, Tempest, Rome and Athens. As Neil Fraistat says, Prometheus’ final destination where his cave is, should be Colonus which is ruled by Athenian Prince Theseus. And we should think other poems published with *Prometheus* were also written aiming at the Athenian idealism.

As for Tempest, by comparing two similar scenes, the first eleven lines of ‘A Vision’ and the second stanza of the ‘Ode to the West Wind’ we can see Shelley wanted to show by ‘Tempest’ a chaotic state full of evils and lifelessness. From the rich metaphorical meanings of the Greek word ‘χειμών’ (winter, stormy weather, calamity, storm of battle, storm of madness) we can guess Shelley probably had in mind all these metaphorical as well as physical meanings when he described a storm or tempest. The closeness of the atmosphere in the ‘Omitted Stanza’, ll.1-7 of ‘An Ode’ for the Spaniards (writ. 1819) and the last five lines of ‘A Vision’ suggests the rescued child of ‘Love and Beauty’ (‘A Vision’, l.162), who is now after the Tempest playing with the ocean which was ‘Death and Fear’ (l.161) in the storm, represents Freedom’s child in Spain or Liberty’s in future England.

What with the long succession of wars over Europe (1793-1815) and with poor administration at home, not only England but all Europe in 1819 was the graves without Liberty or Life, devoured by 'Tempest'.

The origin of the 'Tempest' goes back to Rome. In stanza VII of the 'Ode to Liberty' Shelley sings that Rome drew the milk of greatness from the fair bosom of Liberty even when her dearest child Athens still needed that Elysian food. (ll.91-94) Shelley here compares Rome to a wolf-cub and Liberty and Athens to human mother and child. (See *Bacchae*, 699-700) Shelley wanted to show the barbarous Romans invaded the Greek world, uneducated, conquering far and wide by force. Another thing worthy of our note here is that through this tragedy by Euripides, Shelley wanted to show or at least had in mind its awful Revenge and lack of Wisdom.

So in the 'Ode to Liberty' the Bacchic Revenge of Revolution couldn't restore the goddess Liberty yet(XII.171-2), and for her restoration Shelley asks her to send us first the Athenian Wisdom(XVIII). Just as Prometheus recalled his curse, denying Euripidean Revenge, and defeated the Furies and finally his opponent Tyrant with Sophoclean and Platonic (i.e. Athenian) Love and Wisdom in the drama, so in the 'Ode to Liberty' as well as the rest of the nine, Love and Wisdom are the only agents for Liberty. Don't you hear the fate of King Oedipus in these lines of the 'Ode to Liberty'?

Comes she [=Wisdom] not, and come ye not,
 Rulers of eternal thought,
 To judge, with solemn truth, *life's ill-apportioned lot?*
Blind Love, and equal Justice, and the Fame
 Of what has been, the Hope of what will be?
 (XVIII. ll.261-265, italics mine.)

Bibliography

(▲ indicates a book or an article written in English)

I. Byron

1. ▲Kasahara, Yorimichi. "Meditations on the Acropolis," in M. B. Raizis, ed. *Byron: A Poet for All Seasons* (Messolonghi, Greece: Messolonghi Byron Society, 2000), 66-75.

II. Keats

2. Iki, Kazuko. "Keats Desire for Phoenix Wings," in *Collected Papers in Honour of the 95th Anniversary of Ueno Gakuen* (Tokyo: Uneno Gakuen, 2000), 1-18..
3. Kamijima, Kenkichi. "John Keats or the Poet Enchanted by a Demon: A Reading of Ode to a Nightingale," *AURORA* (English Literary Society of Gifu Women's University), 3 (1999), 105-119.
4. Okada, Akiko. "The Supernatural Elements in Keats's Poetry in Comparison with Japanese Supernatural Concepts," *The Research Institute* (Momoyama Gakuin University), XXVI, 1 (2000).

III. Shelley

5. Harata, Hiroshi. "Shelley and the French Revolution," *Essays on Poetry* (Hiroshima: Chugoku Shikoku Igrisu Romanha Gakkai), 16 (2000), 49-61.
6. Kamijima, Kenkichi. "Mont Blanc Annotated and Translated in View of Exposing a Crisis of the Imagination in Shelley," *Tokai English Review* (Tokai English Literary Society), 7 (1999), 1-20.
7. Kumamoto, Kazumi "P. B. Shelley's 'Mont Blanc' and Zoroastrianism," *The Bukkyo University Graduate School Review* (Kyoto: The Graduate School of Bukkyo University), 28 (2000), 71-84.
8. ▲ Jimbo, Suzuna. "Shelley's Inspiration in 1818 VI: The Mystery of 'A Vision of the Sea,'" *The Ritsumeikan Journal of International Studies* (Ritsumeikan Daigaku Kokusai Kankei Gakkai), XII, 3 (2000), 87-99.
9. Mawatari, Yukako. "On Passion in Shelley," *The Kyushu Review* (Kyushu Daigaku Daigakuin Gengo Bunka Kakyuka), 5 (2000), 33-45.
10. Takahashi, Norikane. "Shelley's Two Longer Poems and Spenser's *The Faerie Queene*," in Asawaka Tasuku *Kyoujyu Taishoku Kinen Ronbunshu* (Nagoya: Kogaku Syuppan, 1999), 183-190.

11. Takahasi, Norikane. "Shelley's *The Witch of Atlas*: With Special Reference to Feminisim," *Annual Bulletin of Japan Shelley Studies Center*, 8 (2000), 29-31.
12. Urakabe, Hisako. "Agape and Eros in the Bible and in Shelley's Works," *Kenkyu Ronshu* (Higashi-Osaka: Shoin Higashi Women's Junior College), 8 (2000), 19-25.

目次

巻頭言

Shelley の “Ode to the West Wind” と長塚節の『土』

高橋規矩 17

追悼

山田知良さんを偲ぶ

吉田正憲 21

工藤直太郎先生とシェリー

和泉敬子 23

日本バイロン協会からのご案内

田吹長彦 30

会員業績目録2000年度版

32

第9回大会報告

34

シンポジウム発表要旨

37

事務局便り

39

日本 P. B. SHELLEY

研究センター年報9号

2001年3月

巻頭言

シェリーの “Ode to the West Wind” と 長塚節の 『土』

高橋 規矩

夏目漱石(39歳)が『草枕』(明治39年9月「新小説」に発表)の第一章に、シェリー(P.B.Shelley)の“To a Skylark”「雲雀の詩」の第18連を彼自身による邦訳詩を添えて引用していることは広く知られているが、長塚節が長篇小説『土』において、苛酷な自然の猛威を活写した第一章の冒頭を始め、その他の箇所、シェリーの“Ode to the West Wind”『西風の頌』(以下、“W.W.”と略記する)に酷似する表現を使用していることは、余り知られていないようである。そこで、小論では、『土』と“W.W.”におけるパラレリズム(それぞれ太字と斜体字で示す)を例証し、影響関係の可能性を考察したい。

節の『土』は、漱石の『草枕』が発表された4年後の明治43年6月に、『東京朝日新聞』紙上において漱石の責任の下で同年12月まで連載発表され、大正元年5月に漱石の出版社・春陽堂から、漱石の『序』を付して刊行された。

この『土』の第一章は、次のような文章で始められている。

はげ
激しい西風が目に見えぬ大きな塊をごうつと打ちつけてはまたごうつと打ちつけて
やせ
皆瘦こけた落葉木の林を一日 苛め通した。木の枝は時々ひうひうと悲痛の響きを
立てゝ泣いた。短い冬の日はまだ落ちかけて黄色な光を放射しつつ目叩いた。さう
して西風はどうかするとぱつたり止んでおわつたかと思ふ程静かになつた。泥を拗

ぎ
切つて投げたやうな雲が不規則に林の上に凝然とひつゝいて居て空はまだ騒がしいことを示している。それで時々は思ひ出したやうに木の枝がざわざわと鳴る。世間は俄かに心ぼそくなつた。¹⁾

ここの描写は、『土』の舞台になった茨城県結城郡、鬼怒川西岸台地の雑木林の中を冬の西風が吹き荒ぶ暮景だが²⁾、これに対して、“W.W.”の冒頭で秋の西風が吹きまくる、イタリアのフィレンツェ郊外のアルノ河沿いの森中の様子は、次のように詠まれている。

O WILD West Wind, thou breath of Autumn's being,
Thou, from whose *unseen presence* the leaves dead
Are driven, like ghosts from an enchanter fleeing

Yellow, and black, and pale, and hectic red,
Pestilence-stricken multitudes: . . .

あはれ^{はげ}烈しき西風よ、汝^なは秋の息吹^{いぶき}、
汝^なの姿は見えねど、枯葉^{かれは}ぞ、
驅り立てらるゝ、山伏^{やまぶし}に遂^おはれて逃ぐる幽霊のごと、
黄^{きいろ}く、黒く、青く、紅^{あか}く、
疫病^{かゝ}に罹^{かゝ}りたらんやうなる千萬^{ちよろず}の者共の. . .

邦訳の引用は、『土』の刊行の4年前(明治39年10月)に出版された西村醉夢による対訳書『西詩の薫』³⁾の中の「西風の頌」からである。

また、『土』からの上の引用と“W.W.”との間には、次のような parallelism も見受けられる。「瘦こけた落葉木」*withered leaves*(l.64), 「木の枝」*the tangled boughs*(l.17), 「拗切つて投げたやうな雲が不規則に」*loose clouds...shook from. . .* (ll.16-17), 「空はまだ騒がしいこと」*the steep sky's commotion*(l.15), 「悲痛の響」「心ぼそくなつた」*a*

deep, autumnal tone, / Sweet through in sadness (ll.60-61)、等々。

更に、『土』の第四章には、貧しい勤次の薄倖の妻・お品の「冷たい屍」が、「棺桶の板一枚を隔てただけで更に永久に土と相接して居るのであつた」⁴⁾という表現があるが、これなどは、“W.W.”の‘they [the wingèd seeds] lie cold and low, / Each like a corps within its grave. . . .’ (ll.7-8)「その床に種子は冷かに低く、／墓の中なる骸のごと横はる」(酔夢、同書, p.116)に見られる「種子」の比喩(シミリ)としての「骸」を想起させる。

そして、最後になるが、『土』の第十一章を結ぶ文、「春は冬に遠くして又冬と相隣^{あいとなり}して居る。季節の変化を反覆^{くりかへ}しつゝ月日は容赦^{ようしや}なく推移した」⁵⁾は、その持つ意味内容が、“W.W.”の全体を結ぶ有名なカプレットが表わす比喩表現の正に裏返しではあるが、“W.W.”との明白な類似性を示している。

... O, Wind,

If Winter comes, can Spring be far behind? (ll.69-70)

あはれ風、

冬は来るとても春は遠^{とほ}からざらんや。

(酔夢、同書, pp.131-132)

なお、「西風の頌」の訳者・酔夢は、上の二行について、「最後の二行は、西風が破壊と同時に、建設をするから思ひついた想で、『汝が吹いて冬はかくのごとく来ても、やがて又た春の還らぬことはないでは無いか』と云う意味で御座います」(同書, p.133)という評釈を加えている。

以上に見てきたパラレリズムには、単なる偶然以上のものが感じられることから、長塚節が『土』を構想した際に、シェリーの“W.W.”をモデルにしたことは、十分に考えられることである。

(註)

1)『長塚節全集』(東京:春陽堂,昭和51年)、I, 11. 太字筆者、以下も全て同じ。尚、本小説は全28章よりなる。

2)冬吹く風は北風と通常考えられるが、気圧の配置によっては、日本では全国的に西寄りの風が強く、寒さが一段と厳しさを増す日々がある。

3)酔夢,『西詩の薫』(東京:参文舎,明治39年), 115—116頁.

4)『全集』, I, 55.

5)同書, I. 173.

追悼

山田知良さんを偲ぶ

吉田正憲(熊本大学名誉教授)

たまたま原田博さんと親しいということで、会員でもない私が山田知良さんの追悼文を書くよう依頼されましたが、私よりも若い友人の追悼文を書くのは誠に辛いことです。山田さんは長い間熊本大学での同僚でしたが、属する部局が違うため、始終親しく会っていたという訳ではありません。それでも何度か教養部の個人研究室を訪ねて、あれこれと話し合ったことを思い出します。

山田さんは論文集『地と天は裂けて—シェリ作品研究—』(英宝社、1996年刊)を出版しましたから、専らシェリー研究者として皆さんには知られているはずですが、私にとっては、七人からなる熊本大学スペンサー研究会のメンバーの一人でした。毎週一回エドモンド・スペンサーの主著『妖精の女王』の輪読を続けながら、3人ずつ二組に分かれて共同翻訳を始めたのは40年ほど前のことですが、そのとき山田さんとは別のチームに属したため、一挙手一投足を見守るというほどにはなりませんでしたが。しかしチームを組んだ共同研究者という意識は強く私達を結びつけておりました。一方、山田さんには長い間大学院の講義を担当して頂きましたので、講義の打合せなどで相談することもあり、また山田さんが教養部長を勤め、私も文学部長を勤めたことから、共通の問題で話し合うこともありました。会えば話題はあれこれと広がって雑談にまで及び、長時間お喋りをしたものです。山田さんは大学院の演習では主にエリザベス朝・スチュアート朝の劇を取り上げていましたので、聴講する学生たちは割り当てられた部分を調べて来ては、みっちり鍛えられたはずです。

山田さんの病気を知ったのは一昨年7月初めのことでした。私は既に定年で熊本大学を辞め、山田さんも定年の1年前に辞めて私立の熊本学園大学に移っていましたので、病気の報せが耳に入るのが遅くなりましたが、日赤病院に入院して脳腫瘍の手術を受けたと聞き、自宅にお見舞いの電話をしましたところ、「今リハビリ中です」と何時もの元気な声で返事がありましたので、回復に向かっているものと安心しておりました。

訃報は、『熊本日日新聞』の昨年2月24日の夕刊で知りました。移転性脳腫瘍で今朝

7時2分死去、70歳とありました。電話で話した後、病気の再発などについては何も聞かず、突然の訃報に驚きました。市の中心部にある日本キリスト教団の熊本草葉町教会で次の日の午後7時から前夜祭があり、葬儀は同じ教会で翌日正午から行われました。今は少なくなったスペンサー研究会の仲間達と相談して、霊前に花輪を供えることにしましたが、式の最後に私達は、長い間共同作業をした友人の静かな死顔を眺めました。喪主として挨拶された奥さんは、家族を心配させまいと病気の苦痛を訴えなかった心やりを語られ、山田さんの人柄の一端に触れたように思いました。山田さんはまだまだ研究に情熱を燃やしていたはずですが、今はただ御霊の安らかな眠りを祈るだけです。

追悼

工藤直太郎先生とシェリー

和泉敬子(尚絅女学院短期大学教授)

「シェリーセンター最長老の会員として関係者たちに大きな感銘を与えて下さった」(石川重俊会長の言)工藤直太郎先生は昨年西暦2000年5月20日急性肺炎で百六才の長寿をまっとうされました。ご関係の早稲田大学の方々、新井奥邃⁽¹⁾研究会の方々、またご出身地山形県「Bibliaの会」⁽²⁾の方々が先生に捧げられた追悼の想いを噛みしめながら、先生のシェリー研究の足跡を辿らせていただきます。

先生とは一面識もない私が先生のお名前と初めて出会いましたのは1956年(昭和31年)の『学燈』1月号誌上にお書きになられた「キーツ・シェリー記念協会について」でございました。この頃私は晩年の佐藤清先生・日夏耿之介先生のご指導を受けながらイーディス・シットウェルの詩歌を修士論文のテーマにしておりましたので、彼女の弟オスバート・シットウェル卿がその記念協会の設立・基金募集にあたっていることを知り、感銘を受けたことでした。この「キーツ・シェリーメモリアル」についてはすでに1949年(昭和24年)斉藤勇先生が『英語研究』誌上にお書きになっておられましたが、両詩人の記念碑がウエストミンスター寺院の「ポエツ・コーナ」に1955年に建立され、その除幕式が六月十日に行われたことの詳細な経緯は工藤先生によってはじめて紹介されました。「キーツはともかくとしてシェリーは英国国教会に公然と反抗した人物だっただけにシェリーに対し種々反論が出されたが、協会の啓蒙運動がその誤解をとき、ついにウエストミンスター寺院当局を動かし解決に至った」というご説明でした。

この前後、先生はシェリー研究に傾注されておられました。1955年(昭和30年)には「英詩人シェリー書簡集研究」(『早稲田大学人文科学研究』)、1958年の「シェリーの散文とその形而上学的思想について」(早稲田大学英文学会;『英文学:鑑賞と研究』)、そして1959年には「シェリーの形而上思想とドラモンドの影響について」(『早稲田大学法学会誌』)をご発表なさいました。これら三種の論文はわが国のシェリー研究においては斬新なテーマでした。「書簡集」研究に関しては、1925年(大正14年)土居光知先生がピーコックに宛てた書簡一通(1819年3月23日)をお訳しになっておられ、1929年の土

居光知編注 *Select Letters of English Poets* (研究社)に二十通のシェリー書簡解説がありましたが、それらを除けば工藤先生が六百通以上ものシェリーの書簡から「わが妻・わが友」に宛てたもの二十一通を選別・翻訳され「書簡文学者」としてのシェリー像を描かれたのは、わが国では最初の試みと言えるかもしれません。シェリーが旅したイタリア各地からピーコックに宛てた書簡(十通)の中で、プラトン著作作品のみならずイタリア・ルネサンス期のアリオストやタッソーにも傾例したシェリーの文芸評論ともいえるものをも先生は翻訳なさいました。勿論部分的に省略されたパラグラフもございましたが、*Prometheus Unbound* 初幕を書き終えたシェリーの次の文面が特に私の目にとまりました。

「私は詩は倫理学や政治学の下位にあるのではないかとと思っています。私がかつ健康でしたら政治学を研究していただろうと思うのです。一人間社会を支配してきた幾多の矛盾した原理を調和させ、大きな政治科学を作り上げることが実に偉大な思想と思うからです」

このシェリーの「政治科学」への関心こそが、大正時代(4年～10年)工藤先生が早稲田大学卒業後「ヨーロッパの対戦」、「国際聯盟」、「アイルランド問題」、「英国の苦悶と三角同盟」などを含む五十篇に及ぶ国内・外政治・社会・文芸評論を、吉野作造はじめ大正デモクラシー提唱者たちと共に『六合雑誌』⁽³⁾に寄稿され、ジャーナリスト、評論家として論陣を張られたことと相通ずるものでございます。それゆえ次にまとめられた1958年のテーマ自体もまた先生ならではのものでした。「シェリーの散文は分景からいえば至って少いが、実質から云えば芸術上、哲学上、宗教上あらゆる問題を残して今日に於いても新鮮なる近代性と思想的深さを持っている」ことを述べられ、さらに、1815年前後の散文の多くはゴドウィン⁽⁴⁾の感化を受けているが、『詩歌辨護論』(工藤訳)はゴドウィンの思想から独立したシェリーで自身の主張であり、それ以前に公けにされた *The Philosophical View of Reform* に於いても、すでにゴドウィンの思想的系譜を脱していることを論証されました。そして「純心と柔和において神を見得る者はその心に神の大調和」を投影させることができることを認識した「シェリー像」をそこに明示されたのです。

この思想をシェリーに与えた人物がドラモンド(William Drummond, 1585-1649)であることを証明された論文が1959年のものでした。ドラモンドの *Academical Questions* 『哲学的諸問題』(工藤訳)からシェリーは数々の事象を学びとったのです—(1)「あらゆる

目に見える世界は一連の記号で成り立ち、その記号は言葉の如くある種の意味を伝達する目的を持っており、知覚を用いることによって神の啓示する宇宙の意味、即ち神の言葉を解釈することが出来るという、いわゆる記号・象徴論(2)創造力—これはコールリッジの“esemplastic”につながるスピノザ的“natura naturans”や古代ギリシアのパルメンデスに起因する“The One”とは切り離せないこと(3)原始的宇宙観—原子の組み合わせによって愛憎・離合が限りなく行われ、原子の力が思想と行動の本源となること(4)靈魂は火であり、光であり、また焰であり、眞・善・美・諸相の永遠感・無限感を「現在」の中に抱える愛こそが宇宙に遍満する靈魂の第一原理であることなど。そしてドラモンドのこの思想・宇宙観がどのようにシェリーの『アドーニス』や『マブ女王』の中に、さらには『プロメシウス』の中に、そして『エピサイキデオン』の中に形象化されていたのか、そのプロセスをも先生は鮮やかに実証されました。先生の「エピサイキデオン」の部分訳と斉藤勇先生のご依頼で翻訳された土井晩翠先生のものを読みくらべてみるのも興味あることでございます。

実はこの17世紀のドラモンドの思想は「理神論への反駁」にも影響を与えており、また1819年11月3日シェリーがフローレンスからリー・ハントに宛てた書簡でもドラモンドのことにふれ、その時代のもっとも先鋭な形而上学的批評家、深淵な学者で、人格においても国家の須要な職をこなし得る人材で、しかも孤高の研究者であったと彼を高く評価しておりました。このドラモンドがエジンバラ大学出身者だったのです。工藤先生をして8年間(1922年～1930年)のイギリス留学に旅立たせ、そのうち4年9ヶ月間の拠点をエジンバラ大学におかれたことの一つの理由がここにあったのでしょうか。

私はここで先生のシェリー研究の序説ともいえるものに目を向けなければなりません。先生は1894年(明治27年)山形県にお生まれになり、山形中学から開成中学に。ご尊父は立憲政友会のメンバーで斉藤茂吉ともお親しく、先生ご自身も茂吉とのお交わりがありました。1912年(明治45年)早稲田大学英文科へ。そこで先生は、東京帝大でハーンに英文学を学び、宗教学、哲学などをオックスフォードで学び、帰国されたばかりの内ヶ崎作三郎教授から、ハーンの長男と一緒に英文学、ヨーロッパ文明論などを学ぶのです。その授業が工藤先生とシェリーの最初の出会いとなったのかもしれませんが。先生は大正4年から内ヶ崎先生の主宰する『六合雑誌』に寄稿。そして大正7年からは多忙な内ヶ崎先生に代り、巣鴨にある新井奥邃の「謙和舎」に在舎して『六合雑誌』の編集責任

者となられ、大正10年にはあらたに文芸誌『創造者』を創刊されました。この間先生は世界各国の新聞、雑誌を消化されながら、政治、社会、文芸評論家としてご活躍なされたのです。そこにシェリー論が数々折り込まれておりました。そしてチェスタトンにも心酔した先生はブレイク論をも手がけられるのです。

実は私が工藤先生のお名前と再度出会いましたのがこの『六合雑誌』上でございました。この大正6、7年は第一次世界大戦中でロンドンもドイツ軍の空襲をうけ、イギリスでも多くの学徒が戦場に散っていった時代でした。その時ロンドン留学中の佐藤清先生はその体験をうたい、また評論「アイルランドの叛乱とアイルランドの詩人の群」など、さらにはシェリーの“To a Skylark”にリスポンスして綴られた詩歌「雲雀」などを次々に工藤先生のもとに送付され、先生はそれを『六合雑誌』に掲載されました。工藤先生ご自身のシェリー関連のものを紙面の都合上二例のみ紹介させていただきます。大正7年6月号の「^デ民衆煽動家と^マ神秘煽動家^グ」というテーマ自体がリー・ハントに宛てたシェリーの書簡を想起させます。“Tyrants, after all, are only a kind of demagogues; they must flatter the great Beast.”「我国に果して民衆の苦悶及び理想を語るミスタゴグが居るや」と問題を提起し、「野心家・政治家が宗教を悪利用している事態」を批判し、「近代になってもW.ピットがアイルランドのカトリック教徒を政治上の紛争に巻き込んでいること。そしてこれは暴圧・苛辣なるクロンウェルが蒔いた種子によるもので」とシェリーに準拠した論陣を張り、大正7年10月号の「自由と制限」も中でも「バイロン、シェリーの自由主義は当時の英国礼会で暴威を揮っていたオリイ主義に対する反抗の声」として認めるべきであると、彼等を高く評価しておられます。これもまたハントに宛てた書簡のもう一つの文脈“Oligarchy is the term for the tyrannical monopoly of the few.”を念歌において論じられたものとおもえるのです。そして同時期、斎藤勇先生もまた安部次郎主幹の『思潮』（大正7年11月）に「尚武的愛国心より国際主義へ」（1年後の『英文学研究』に「英詩における国家観念の発達を論ず」を題して掲載）と題する論文を書かれ、「王笏もなく自由にして掣肘せらるることなく、しかも平等、無階級、無種族、無国家の人を以って理想としたのが」シェリーであったことを、そしてシェリーの「もっとも憎めるは王と僧であった」ことを読者に強く訴えておられました。このようにシェリーの自由・平等思想に賛同した日本のシェリー研究者たちが、この時代の国内外の危機的政治情勢を憂いながら、国際平和

と人道主義にむけ強烈な論陣を展開させたことの意義は極めて大きいとおもわれます。

さて工藤先生は1922年(大正11年)3月、時あたかも「シェリー没後百年祭」の年にエジンバラ大学ニュー・カレッジに留学され、最初の1学期は斉藤先生の親友神学者高倉徳太郎と新・旧約聖書学、宗教学などを共に受講され、かつて東京帝大の外国人教師だったエジンバラ大学総長ユーイング(Sir James Alfred Ewing)の家にもしばしば招待されておりました。この年「山上御殿」で「シェリー記念祭」の特別講演をされた先生方一土井光知先生はその年『文学序説』を出版され、9月にはハーバード大学へ、その翌年にはオックスフォード、ケンブリッジ、ロンドンでのご研究。斉藤勇先生は1923年、在外研究員としてロンドンへ、その翌年にはオックスフォードでのご研究、そして佐藤清先生は1924年8月、再度イギリスに向われたのです。「その間イギリスでの彼等の交流や何故に」という興味が私の心をよぎります。この1922年、イギリスでは T.S. Eliot が政治・宗教哲学を重視した評論誌『クライテリオン』を創刊し、また『荒地』も出版されました。

さてエジンバラ大学を卒業された先生はその後ケンブリッジ大学ウェストミンスター・カレッジに移られ、新井奥邃の宗教観などを研究発表され、日本古典文学を英訳されました。ケインズの「経済学」、ソーレーの「英国哲学史」などを受講し、かたわら欧州対戦の学徒出陣し戦死した詩人ルパート・ブルックの墓に詣でたり、東部ロンドンの貧民街にある社会事業館で貧しい子供たちへの奉仕活動もなさいました。特記すべきは第一次世界大戦に平和主義者として反対し、ケンブリッジ大学講師を追放されたバートランド・ラッセルの講演を幾度もロンドンまで出向いて聴講し、ラッセルとの交わりを持つことが出来たということです。こうして約3年間のケンブリッジでの研修を実り多いものとなさいました。休暇期間をロンドン近郊で過ごされたり、またゲール人の魂が宿るヘブリデス諸島へ、ヨーロッパ、北欧、バルチック海、加えてペテルブルグまでも旅をされ、恵まれた8年間の留学を終えて帰国されたのが1930年—その後早稲田大学の教壇に立たれ英語、宗教哲学、ヨーロッパ文芸史を講じ、1948年法学部教授となられ、また「早稲田大学新聞」を主宰されました。

1936年(昭和11年)に出版された『文芸と人間』は先生のイギリス・ヨーロッパでのご体験に世界文学をも含めた比較文学・文明論、芸術論で読者を魅了する見事な筆力です。勿論ここにも「シェリー」は生きておりました—『マブ女王』はシェリーの心の裸体像」など、など。1937年には『西洋古典物語』を、1952年に『世界の国々』、1961年『ヨーロッパ

文芸史』、『武蔵野のほとりで』をご出版。70才で早稲田を退かれた先生はイギリスでの「センチメンタル・ジャーニー」を楽しまれ、その紀行文 *A Stranger in East Anglia* (1976年)、*East Anglian from Abroad* (1978年)の二冊をイギリスでご出版。満90才には『新井奥邃の思想』を、さらに98歳で『ヨーロッパ懺悔録』をご出版。かたわら *A Story of Modern Japanese Anthology* を英文で書きつづられ、百寿を記念しての『百歳の直言毒筆』をも出版されました。国際舞台との関わりで「明治維新の革命家と現代社会」の多用な連鎖現象を分析され、鮮やかな歴史絵巻、人間模様を描かれた先生のこの「毒筆」は、その発行者西田耕三氏も言われるように、まさに「知的奔流」そのものでした。ここにもシェリーとメリー・シェリーが登場します。ジュネーバ湖畔別荘でのバイロンを交えた3人の「夏の夜の怪談」でメリーが語った『フランケンシュタイン物語』の要旨を書き終えられるや、工藤先生の「毒筆」では科学者フランケンシュタインがいつしか、わが国の贈賄まみれの政界人、財界人に変身し、そして彼らに造られた醜悪な人造人間・ロボット役を地価暴騰のための地上人が演じておりました。そして何の罪もない良民たちがそのロボットに殺され、その果てに、醜悪なロボット地上人によって財界・政界人が破局すると言う物語が構想され、わが国のバブル現象をこのように風刺されたのです。

こうして先生は英語・英文学者としてご活躍なされたばかりでなく、宇宙の根源論、それに基づく宗教観、国家と国際関係の在り方を世界の歴史と文学からも読みとられ、シェリーの思想を高く評価されながら、政治、社会、文芸評論家として二十世紀を生き抜かれたのです。小平市のご自宅「無量庵」で「馬齢百歳のうた・ならびに辞世」として詠まれた和歌から二首のみをここに記し、工藤直太郎先生への追悼記といたします。

生き延びて百を数うる身なれども

心は遠く百に至らず

有漏路より無漏路の途中茶屋掛けて

休みし時は長かりしかな

注(1) 初代文部大臣森有礼のすゝめと共にアメリカに渡り、30年間瞑想的キリスト教を学

び、帰国後巣鴨に「謙和舎」を。高村光太郎、田中正造ら多くの知識人が心酔する。

(2) 山形県の英語・英文学研究会。工藤先生は1999年の*Biblia* 34号まで13年間 *A Story of Modern Japanese Anthology* by N. Kudo を寄稿しつづけられた。

(3) 中村正直、西周、森有礼らの『明六雑誌』に次ぐキリスト教の思想、学術、宗教啓蒙誌。明治13年植村正久、小崎弘道などによって創刊。第4期最後の主筆が工藤直太郎先生。

その他の参考資料

- (1) 工藤正三「ここに英学者ありー工藤直太郎のことども」(山形県英語教育)
- (2) 『知られざるいのちの思想家新井奥遼を読みとく』春風社、2000年1月
- (3) 原田博『日本におけるシェリー研究文献目録』平成5年、仙台イギリス・ロマン派研究会
- (4) 小塩力『高倉徳太郎伝』新教出版、昭和29年
- (5) 紅野敏郎『『学燈』を読むー工藤直太郎』『学燈』1997年7月

日本バイロン協会からのご案内

田吹長彦(日本バイロン協会理事)

日本バイロン協会では、主にバイロン訪問地であるヨーロッパの都市・町・村等で毎年夏に開催される国際バイロン学会に数名の会員が出席しています。ここ十数年にわたって、学会のたびに、経済大国と目されている日本での国際バイロン学会開催を希望する多くの声が聞かれ、日本バイロン協会執行部としても何とかこの要望に応えるべく長年その可能性を模索してきました。その結果、副会長東中稔代氏の勤務校である龍谷大学(京都)に学会開催の支援をしていただけるとの朗報を得て、昨年7月に明星大学で開催された日本バイロン協会総会において、2002年に国際バイロン学会を日本で開催する方針で The International Byron Society 本部と交渉を開始することを決定しました。

この決定に基づき執行部で The International Byron Society 本部と交渉を重ねた結果、昨年12月上旬に、同本部より第28回国際バイロン学会 (28th International Byron Conference) の開催地は日本に決定したとの報告を得ました。開催校は龍谷大学、期間は2002年8月30日(金)から9月4日(水)まで、“Byron Tour”は京都と奈良という概要で、詳細については本部と今後さらに協議を重ねることになりました。

シェリーとバイロンは主にスイスおよびイタリアにおいて親交を結び、イギリス・ロマン派の一時代を築きました。この点において日本シェリー研究センター会員の皆様には日本での国際バイロン学会開催は特に意義深いものであると思われます。すでに笠原順路氏より会員の皆様には一部この学会開催の情報が伝えられていることと思います。日本バイロン協会は現在会員40人ほどの小世帯です。やや重い任務を背負った感もありますが、日本は経済大国のみでなく、文化・文学研究においても大国に劣らず努力をしている事実を世界に向けて認知してもらう絶好の機会だと考えます。国際バイロン学会開催まで時間的な余裕はありますが、日本における英米文学研究史上貴重な意味を持つこの国際学会を成功させるために、今後小世帯である日本バイロン協会としては資金・実務両面において充実をはかる必要があります。

日本シェリー研究センターの会員の皆様のご理解いただき、今後ご協力・ご支援をたまわることになるとと思いますが、その節はくれぐれもよろしくお願いいたします。

貴重な紙面を割いてこのような報告とお願いの掲載をお許しいただいたことに対して、

深甚の謝意を表します。日本シェリー研究センターの今後の発展と会員皆様のご多幸を心よりお祈り申し上げます。

会員業績目録 2000年度

*以下の目録は、The Keats-Shelley Association of America 発行の Keats-Shelley Journal 巻末に付せられている“Current Bibliography”の範疇に該当しない研究・翻訳・注釈・論文・論評等、即ちバイロン、ハズリット、ハント、シェリー、メアリ・シェリー、キーツ及びそれらの周辺に属さないもの、を広く紹介している。上記「現行文献目録」の条件に合致している著書・論文等は、すべて英文版に収録してある。ただし、日本語で書かれた研究・翻訳・注釈書・論文等は、重複して掲載されている場合がある。以下は事務局に所定の用紙に記入して送付されてきた文献のみを収めている。「日本シェリー研究センター」規約に基づき、会員の業績を幅広く紹介したく今後ともご協力をお願いする次第である。締め切りは毎年1月31日、対象は原則として1999年中に刊行され頁番号等が確定しているものに限るものとする。今回以降より対象年を限定して、より正確さを期していきたい。なお、本目録に未掲載の場合、3年程度溯ったものでも掲載したいので所定の用紙にご記載願います。

*表記の仕方については毎年プログラムに同封している「会員業績調査に係わるお願い」を参照されたい。

1. 原田博「14章 P. B. シェリー」『イギリス詩を学ぶ人のために』（東中稜代・小泉博編著、京都：世界詩想社、2000）、133-140.
2. 原田博「作品解題 稿本『モリス』の発見（2）」『The Browser』（大阪洋書）、108（2000）、3-12.
3. 原田博「シェリーとフランス革命」『英詩評論』（中国四国イギリス・ロマン派学会）、16（2000）、49-61.
4. 上島建吉「魔に魅入られた詩人キーツ—‘Ode to a Nightingale’を読む」『AURORA』（岐阜女子大学英語英文学会）、3（1999）、1050119.
5. 上島建吉「対訳詳注『モンブラン』—あるいは、Shelley における想像力の危機」『東海英米文学』（東海英米文学会）、7（1999）、1-20.
6. 上島建吉「メビウスの環—クーブラ・カーン幻想」『英文学春秋』（京都：臨川書店）、7（2000）、4-21.
7. 笠原順路「「古城ドーナディッラ」—ある廃墟詩」『水の流れに—松浦暢教授古希記念論集』（—松浦暢教授古希記念論集刊行委員会編、東京：中央公論出版事業部、2000）、208（13）-199（22）.
8. 笠原順路「キーツ」『イギリス詩を学ぶ人のために』（東中稜代・小泉博編著、京都：世界詩想社、2000）、141-48.
9. 熊元和美「「モンブラン」とゾロアスター教」『仏教大学大学院紀要』（仏教大学大学院）、28（2000）、

71-84.

10. 馬渡悠佳子「Shelley における passion について」『The Kyushu Review』(九州大学大学院言語文化研究科), 5 (2000), 33-45.

11. 岡田章子「Keats における超自然現象—日本の超自然現象と対比して—」『桃山学院大学研究紀要』, 26 (2000).

12. 高橋規矩「シェリーの長編詩『クイーン・マップ』と啓蒙期のフェミニズム」『金城学院大学論集(英米文学編)』, 39 (1998), 171-216.

13. 高橋規矩「シェリーの二大長編詩スペンサーの『妖精の女王』」『浅若佐教授退職記念論文集』(名古屋:晃学出版, 1999), 183-190.

14. 高橋規矩「『アトラス山の魔女』考—特にフェミニズムとの関連で—」『日本P. B. Shelley 研究センター年報』, 8 (2000), 29-31.

15. 浦壁寿子「アガペとエロスの融合—聖書の場合、シェリーの場合—」『研究論集』(樟蔭東女子短期大学), 8 (2000), 19-25.

日本シェリー研究センター 第9回（2000年度）大会報告

「日本シェリー研究センター」第9回大会は、2000年12月2日東京大学本郷キャンパス内の山上会館にて開催され、会長石川重俊氏の挨拶に引き続き下記のプログラムが行われた（シンポジアムの第2パネリスト真砂久晃氏は急な都合により欠席された。同氏を除く発表英文要旨は英文版に収録されています）。年次総会では新会長に床尾辰男氏（京都府立大学）が選出された。また笠原順路氏（明星大学）が幹事を退任を受けその後任は新名ますみ氏が、現幹事床尾氏会長就任に伴う新幹事には現会計監査川村和夫氏（関東学院大学）が、その後任には田久保浩氏が、会計監査山田知良氏（熊本学園大学）死去に伴う後任には中村ひろ子氏（福岡大学）が、松田上雄氏・保坂美和子氏（東京大学）・原田博氏（山梨大学）の事務局後任には新名ますみ氏・白石治恵氏が、それぞれ提案され、了承された。また、懇親会は新しい体制誕生を祝って大いに盛り上がった。

<大会プログラム及び発表要旨>

日本シェリー研究センター 第9回大会

日時：平成12年（2000年）12月2日（土曜日）

* 12時15分より受付開始

場所：場所：東京大学本郷キャンパス山上会館（正門より直進し安田講堂前右手坂下り右折）

2階大会議室

（* 地下鉄「丸の内線」本郷3丁目駅下車徒歩約10分）

プログラム

1.....開会の辞（12：40）

会長 石川重俊

2. 特別講演 (12 : 45)

慶應義塾大学名誉教授 白井 厚

「ゴドウィン—讃うべき死者か生者か」

3. Shelley Symposium 1999:

“A Vision of the Sea” and “Ode to Liberty”

(14:00)

司会

早稲田大学名誉教授 鈴木 弘

パネリスト 1 奈良産業大学 吉岡丕展

「Shelley の“Ode to Liberty”について」

パネリスト 2 日本大学 真砂久晃

「シェリーにおける Liberty」

レスポンス

立命館大学 神保 菰

4. 年次総会 (16 : 10)

会長選出・昨年度分会計報告・その他

事務局からのご連絡

○ 会費未納の方は受付にてお支払い下さるか、
急ぎお振り込みお願いいたします。

○会場使用料の一部負担金として500円頂戴いたします。

○総会終了後懇親会(会費4,000円)を開きます。ぜひご
参加ください。

シンポジウム発表要旨

パネリスト1 吉岡丕展 「Shelley の“Ode to Liberty”について」

1820年1月、カディス憲法の実施を迫ってアンダルシアでクーデターが起こり、その動きがスペイン全土に広がり、3月、フェルナンド7世は実施を認め、自由主義者が政権の座についた。Shelleyはその喜びを共にし、祝勝の歌として“Ode to Liberty”を書いた。当時ヨーロッパは、名誉革命に続いて、アメリカ革命、フランス革命が起こり、その余波として各地に革命、反革命の動きが見られた。Shelleyは、少年期からフランス革命とその思想に共鳴し、理想の実現を希求していた。その実現と喜びのきざしをスペインの1820年に見出したのである。

第1スタンザで、自由をめぐる詩人の思索と、自由の使徒、“unacknowledged legislator”としての自己の立場を打ち出している。

以下、ギリシアに始まる自由実現の歴史をたどっている。それによれば、アメリカは“the eternal years enthroned before us / In the dim West”と呼ばれるように、自由をほぼ実現している。スペインとイギリスは“Twins of a single destiny”であり、後者を縛る鎖は、自由がただ微笑みさえすれば熔ける“threads of gold”であり、前者の鎖は、徳の鋭いやすりによって切り離される“links of steel”である。

パネリスト2 真砂久晃 「シェリーに於けるLiberty」

“A Vision of the Sea”と“Ode to Liberty”を比較して論ずる場合、注目すべきは、‘Liberty’という言葉ではないだろうか。しかし、その際、“A Vision of the Sea”にどんなLibertyが描かれているのか、という疑問が呈示されるのも、もつともであろう。事実、この作品には、Libertyという言葉は用いられてはいない。

“A Vision of the Sea”には様々な、多くは死を予感させるイメージが描かれているが、その中で、69行に登場する‘a bright child’のみが生を享受し、肯定しているようである。この‘a bright child’は、無垢なる生の象徴であり、シェリーが望み、追い求めていたLibertyの一側面が、ここに集約されているのではないだろうか。

“Ode to Liberty”の第3スタンザで、真の人間の生はLibertyなくしては有り得ない、とシェリーは述べ、第18スタンザで、そのLibertyには‘blind Love’、‘equal Justice’、‘the Fame of what has been’

と ‘the Hope of what will be’ が不可欠だと述べている。“A Vision of the Sea” の ‘a bright child’ は、これらの中で ‘blind Love’ と ‘the Hope of what will be’ に近いものかもしれない。加えて、この ‘a bright child’ は詩人が備えていなければならない、精神や想像力の自由をも暗示してはいないだろうか。

リスボンズ 神保 菰

「海の幻」では、人類破滅の寸前に愛により^{ただ}正しく^{かじ}舵をとる女性により、子供(よみがえった人類の生命)が救われる。そのきっかけは、ハリケーン即ち西方のアメリカからの自由を求める声が大西洋を渡って欧州大陸に到着したことにある。

「自由への賦」では野蛮な時代から成長した人類が(古代ギリシャの)アテーナイの時代の輝かしい「自由」を謳歌したが、続くローマ時代にぶちこわれ、戦争に明け暮れたシェリの時代にはとりわけその「自由」が求められた。「汝自由よやって来い。だが人間精神の一番深い/洞窟から... / 「知を導き出せ。」(XVII) それはアテーナイの「自由」の心は時の流れの面^{おもて}に映った姿の如く、ゆれつつも決して消滅しない(VI)から「知」さえとりもどせば「自由」はとりもどせるからである。

このような解釈は「マイナデスから乳を飲む狼の仔(VII)(エウリピデース『バックスの信女』699 参照)やシェリの『プロシウス解縛』の中にギリシャ悲劇『オレスティア』三部作や『オイディプス王』、『コロノスのオイディプス』、『メディア』等がどのようにとり入れられているか等で説明される。

事務局便り

<訃報 山田知良氏 工藤直太郎氏>

本センター会計監査山田知良氏が昨年(2000年)2月24日に亡くなりました。享年70歳。また、本センターの最長老であられた工藤直太郎氏が昨年(2000年)5月20日106歳の天寿を全うされました。ここに謹んで弔意を申し上げます。なお、センター名でご香典をお送りいたしました。ご兩人への追悼文がそれぞれ吉田正憲氏と和泉敬子氏から寄せられております。特に非会員の吉田氏のご厚情に紙面をお借りして厚く御礼申し上げます。

<紙面について>

今回はCOFFE BREAKは休載しました。ご了承ください。

<2001年度(第10回)大会>

次回第10回大会は12月1日(土)東京大学山上会館で開催されます。特別講演には早稲田大学名誉教授鈴木弘氏、また *The Wandering Jew* を主題とするシンポジウム のレスポンスには高橋規矩氏(金城学院大学)、パネリストには伊木和子氏(上野学園大学)の両氏が決定しております。パネリストにはまだ1名空きがありますので、自薦他薦いずれでも至急新事務局の新名ますみ氏へご連絡ください。

<2000年度会計報告>

昨年の総会で了承された会計報告を同封してあります。払い込みの方、どうぞよろしくお願ひいたします。

<事務局の移動>

第9回大会報告にあるように事務局担当が松田上雄氏・保坂美和子氏・原田博氏から新名ますみ氏・白石治恵氏に2001年4月から代わります。これまでのご協力に厚く御礼申し上げますと共に引き続きご声援の程お願ひ申し上げます。今後のご連絡等は m-niina@msf.biglobe.ne.jp へお願ひいたします。

<Eメールアドレス公開の願い>

Eメールアドレスをお持ちで公開してもよい方は、今回同封されております振り込み用紙にご記載願います。既に公開されている方のアドレスは本年報8号末尾に記載してあります。

<住所・所属変更等>

従来通りに振り込み用紙にてご連絡願います。

Annual Bulletin of Japan Shelley Studies Center No. 9 (March 2001)

日本P.B. Shelley 研究センター年報 第9号(2001年3月)

2000年3月31日発行

発行者 日本シェリー研究センター

事務局 〒400-8510 甲府市武田4-4-37

山梨大学教育人間科学部英語教育講座 原田博研究室

電話 055-220-8126 Fax 055-220-8791 e-mail harata@edu.yamanashi.ac.jp

日本シエリー研究センター規約

一条 本会の名称を「日本シエリー研究センター」とする。

二条 本センターは広くP.B.シエリーに係わる研究の普及・向上に貢献することを目的とする。

三条 本センターは前記の目的を遂行するため、次の活動を行う。

一 研究会・講演会・シンポジウム等の開催。

二 内外研究文献情報の収集・広報。

三 年報の発行。

四 その他必要と認められたもの。

四条 本センターは前記の趣旨に賛同する会員によつて構成される。

五条 会員は二千円、学生会員は一千円を年会費として、当該会計年度(四月一日より翌年三月三十一日まで)内に納入することとする。会計は監査の承認を得て、毎年総会において報告される。

六条 本センターは議決機関として総会を設け、年一回開催することとする。

七条 本センターは右の活動の執行のため次の役員を置く。

一 会長(一名)

二 幹事(若干名)

(一)役員は総会にて選出される。任期は二年とし重任を妨げない。

(二)会長は本センターを代表し統括する。

(三)幹事(会長を含む)は企画運営・会計・事務局等を分担し、活動の運営に責任を負う。

付則

本センターの規約の変更は総会の議決を経なければならない。

三条の細則は内規を持つて別に定める。